

Tijdskrediet en landingsbanen	Crédit-temps et emplois de fin de carrière
CAO van 17/09/2019 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van de scheikundige nijverheid betreffende het tijdskrediet en landingsbanen	CCT du 17/09/2019 conclue au sein de la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique relative au crédit-temps et emploi de fin de carrière
ARTIKEL 1 – Toepassingsgebied	ARTICLE 1^{er} – Champ d'application
<p>Deze CAO is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de werknemers verbonden met deze werkgever door een arbeidsovereenkomst van bediende, hierna de "werknemer(s)" genoemd.</p> <p>Met "werknemer(s)" wordt verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werknemers.</p>	<p>La présente CCT s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission Paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux travailleurs liés à leur employeur par un contrat de travail d'employé, ci-après dénommé(s) « le(s) travailleur(s) ».</p> <p>Par « travailleurs », il faut entendre les travailleurs masculins et féminins.</p>
ARTIKEL 2	ARTICLE 2
<p>§1. Overeenkomstig artikel 4, §4 van de CAO nr. 103 tot invoering van een stelsel van tijdskrediet, loopbaanvermindering en landingsbanen, wordt voor de werknemers die 5 jaar anciënniteit bereikt hebben in de onderneming en die voldoen aan alle voorwaarden van CAO nr. 103, voor de duurtijd van onderhavige CAO, de opnamevormen voltijds tijdskrediet of halftijdse loopbaanvermindering uitgebreid tot:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 51 maanden voor de zorgmotieven (artikel 4, §1, a° tot c°) - 36 maanden voor het motief opleiding (artikel 4, §2). 	<p>§1^{er}. Pour la durée de la présente CCT, conformément l'article 4, §4 de la CCT n° 103 instaurant un système de crédit-temps, de diminution de carrière et d'emplois de fin de carrière pour les travailleurs ayant atteint 5 ans d'ancienneté au sein de l'entreprise et qui répondent à toutes les conditions de la CCT n° 103, les possibilités de prise d'un crédit-temps à temps plein ou de la diminution de carrière à mi-temps sont étendues à :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 51 mois pour les motifs de soins (article 4, §1^{er}, a° jusqu'au c°), - 36 mois pour le motif formation (article 4, §2).
<p>§2. De ondernemingen kunnen, rekening houdend met de goede werkorganisatie, overeenkomstig artikel 6 en 9 van voornoemde CAO nr. 103 van de Nationale Arbeidsraad, de concrete toepassingsmodaliteiten bepalen van het stelsel van 1/5^{de} loopbaanvermindering voor de voltijdse werknemers die in ploegen zijn tewerkgesteld.</p>	<p>§2. Les entreprises peuvent, en tenant compte de la bonne organisation du travail, conformément aux articles 6 et 9 de la CCT n°103 du Conseil National du Travail précitée, déterminer les modalités d'application concrètes du système de diminution de carrière de 1/5^{ème} pour les travailleurs à temps plein qui travaillent en équipes.</p>
<p>§3. Overeenkomstig artikel 8, §3 van de CAO nr. 103 wordt voor de werknemers die voldoen aan alle voorwaarden van CAO nr. 103, in afwijking van artikel 8, §1, de leeftijd op 50 jaar gebracht voor de werknemers die hun voltijdse betrekking verminderen ten</p>	<p>§3. Conformément l'article 8, §3 de la CCT n 103, pour les travailleurs qui répondent à toutes les conditions de la CCT n° 103, l'âge est abaissé à 50 ans, par dérogation à l'article 8, §1^{er}, pour les travailleurs qui réduisent leurs prestations de travail à temps</p>

<p>belope van een dag of twee halve dagen per week en die voorafgaand aan deze vermindering een beroepsloopbaan van ten minste 28 jaar hebben doorlopen.</p>	<p>plein à concurrence d'un jour ou deux demi-jours par semaine et qui antérieurement ont effectué une carrière professionnelle d'au moins 28 ans.</p>
<p>§4. In geval een werknemer overstapt van een vorm van loopbaanvermindering in het kader van tijdskrediet (CAO nr. 103) naar een vorm van stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage zal de aanvullende vergoeding ten laste van de werkgever, als bepaald in de voor de sector geldende desbetreffende collectieve arbeidsovereenkomsten, berekend worden op basis van een voltijds loon. Deze aanvullende vergoeding wordt gepronotiseerd met de verhouding van de periodes voltijdse en deeltijdse tewerkstelling over de gehele loopbaan.</p> <p>Deze regeling doet geen afbreuk aan gelijkwaardige of gunstiger modaliteiten die op het vlak van de onderneming bestaan</p>	<p>§4. Dans le cas où un travailleur passe d'une forme de diminution de carrière dans le cadre du crédit-temps (CCT n 103) à une forme de régime de chômage avec complément d'entreprise conventionnel, l'indemnité complémentaire à charge de l'employeur, telle que définie dans les conventions collectives sectorielles en vigueur pour ces régimes, sera calculée sur base d'un salaire à temps plein. Cette indemnité complémentaire sera calculée au prorata des périodes prestées à temps plein et à temps partiel sur toute la carrière.</p> <p>Cette disposition ne porte pas préjudice aux modalités analogues ou plus favorables existant au niveau de l'entreprise.</p>
<p>ARTIKEL 3 - Duur</p>	<p>ARTICLE 3 - Durée</p>
<p>Deze CAO is gesloten voor bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2019 en eindigt op 30 juni 2021.</p> <p>Deze CAO zal worden neergelegd ter griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en de algemeen verbindende kracht bij koninklijk besluit wordt gevraagd.</p>	<p>La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2019 et prend fin le 30 juin 2021.</p> <p>La présente CCT sera déposée au greffe de la Direction Générale Relations Collectives de Travail du Service Public Fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et la force obligatoire par arrêté royal est demandée.</p>